

D	–	Montageanleitung
E	–	Mounting Instruction
HR	–	Uputi za upotrebu
SLO	–	Navodlilo za monta o kadi
HU	–	Útmutató a zuhanykabin beszereléséhez
RO	–	Instructiuni de montaj
CZ	–	Návod k montá I vany
SK	–	Návod na montáž

Komplettduchkabine



Symbolfoto

Sanotechnik Handelsgesellschaft m.b.H.
Industriestraße 5
A-2752 Wöllersdorf
Tel.: 0043/2622/421 93-0
Fax. 0043/2622/421 93-6
Email: office@sanotechnik.at
www.sanotechnik.com

Sanotechnik RUMÄNIEN S.R.L.
ROMANIA
Tancabesti, DN 1, KM 26,5
Com. Snagov, jud. Ilfov
Tel.: +40 21 350 13 43
Fax: +40 21 350 13 44
office@sanotechnik.ro
www.sanotechnik.com

SANOTECHNIK d.o.o
SLOVENIA
Stritarjeva ulica 24
SI-2000 Maribor
Tel.: +386 2/421 33 50
Fax: +386 2/421 33 58
info@sanotechnik.si
www.sanotechnik.com

SANOTECHNIK Hungária Kft.
HUNGARY
Nagytétényi út 112
H-1222 Budapest
Tel.: +36 1/424 06 70
Fax: +36 1/424 06 79
info@sanotechnik.hu
www.sanotechnik.com

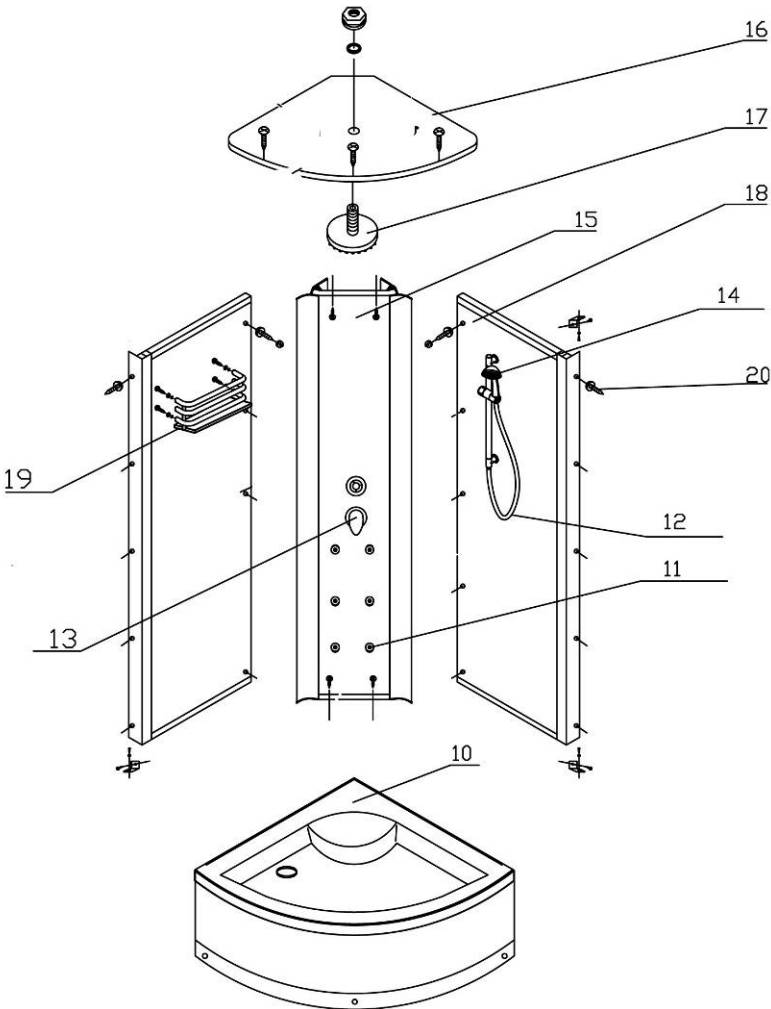
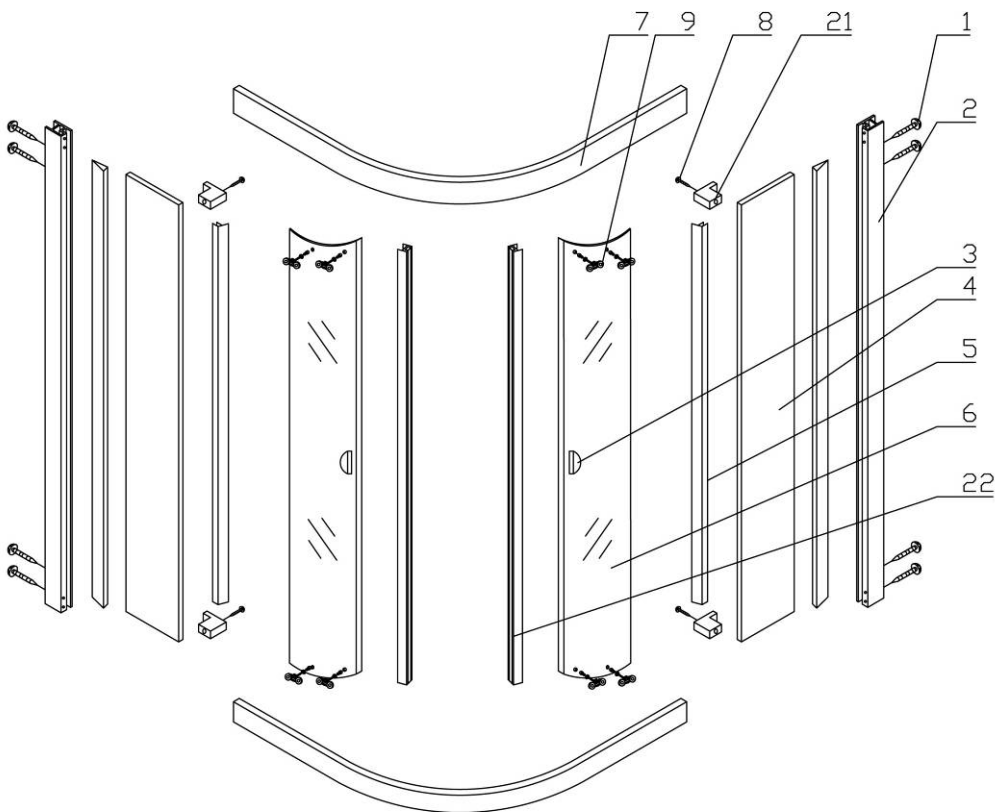
SANOTECHNIK Maurod s.r.o.
SLOWAKIA+CZECHIA
Sládkovičova 69
SK-953 01 Zlaté Moravce
Tel.: +421/376 426 245
Fax : +421/376 426 246
maurod@maurod.sk
www.sanotechnik.com

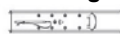
FORMATIC Ltd.
BULGARIA
3, Georgi Benev St.
BG-4003 Plovdiv
P.O. BOX 85
Tel.: +359 32/9611 01
Fax: +359 32/9611 02
dimana_pappas@mail.com

SANOTECHNIK®

INTERNATIONAL

Packliste – Packing list - A csomag tartalma – Seznam ČÁSTÍ BALENÍ - COMPONENTE – Lista sestavnih delov - Lista sastavnih djelova



Packing1 	2,4,5,6,22
Packing2 	11,13,15
Packing3 	18
Packing3 	1,3,7,8,9,10,12, 14,16,17,, 19, 20,21

		Deutsch	English	Magyar	Czech	Romanian	Slovensko	Hrvatski	Slovensky
1	14	Befestigungs-schrauben	Connection screws	Csavar	spojovací šrouby	Suruburi de fixare	Vijaki za pritrdjevanje	Vijci za učvršćivanje	Spojovacie skrutky
2	2	Profile	Fixed profiles	Profil	spojovací lišta pro pevnou část koutu	Profile	Profili	Profil	Profil-spojovacia lišta pre pevnú časť kúti
3	2	Griffe	Pair of handels	Fogantyú	úchytky	Manere	Ročaji	Rukohvati	Úchytky
4	2	Glasfixteile	Fix doors	Fix üvegfal	pevná část koutu	Usa fixa	Stekleni fiksni panel	Stakleni fiksni panel	Pevná časť kútu
5	2	Dichtungen	Anti-water plastic strips	Szigetelés	plastový těsnicí pásek	Chedere	Tesnila	Brtilo	Tesnenie - plastový tesniaci pásik
6	2	Schiebetüren	Sliding doors	Tolóajtó	posuvné dveře	Usi culisante	Drzna vrata	Klizna vrata	Posuvné dvěre
7	1	U-Profile	Bend rails	U-profil	profily pro pojezdy	Profile de glisare	U-profil	U-profil	U - profily
8	4	Schrauben	Fix screws	Csavar	spojovací šrouby	Capace ornament	Vijaki	Vijci	Spojovacie skrutky
9	8	Rollen	Sliding wheel	Görgök	kločka	role	Kolesca	Kotačićil	Koliečka
10	1	Brausetasse	Shower tray	zuhanytálca	sprchová vanička	Cadita dus	tuš kad	tuš kada	Sprchová vanička
11	6	Düsen	Jets	fűvókák	trysky	Duze	šobe	dizne	Trysky
12	1	Brauseschlauch	Shower hose	zuhanygégecső	sprchová hadice	Furtun dus	tuš cev	tuš cijev	Sprchovacia hadica
13	1	Armatur	Faucet	csaptelep	armatura	Baterie	armatura	miješalica	Batéria
14	1	Handbrause	Hand shower	kézi zuhanyfej	ruční sprcha	Dispensor	tuš ročka	tuš ručka	Ručná sprcha
15	1	Rückwand	Back wall	hátfal	zadní stěna	Partea din spate	hrbthni panel	zadnja panel	Zadná stena
16	1	Dach	Top cover	tető	střecha	Capac	pokrov	krov	Strecha
17	1	Kopfbrause	Head shower	fejzuhany	sprcha hlavy	Cap dispersor dus	naglavni tuš	tuš iznad glave	Hlava sprchy
18	1	Seitenwand	Side wall	oldalfal	boční stěna	Perete lateral	stranski panel	panel sa strane	Bočná stena
19	1	Ablage	Shelf	Polc	polička	Poliță	Polička	Polica	Odkladací priestor
20	12	Schrauben	Fix screws	Csavar	spojovací šrouby	Capace ornament	Vijaki	Vijci	Spojovacie skrutky
21	4	Plastikhalter	Plastics	Műanyag	tartó	plastický	dr	ák	Plastové držiaky
22	2	Magnetdichtung	Magnetic strip	Mágnescsik	magnetické lišty	Garnitură magnetică	Magnet. tesnilo	Magnet. Tesnilo	Magnetické tesnenie

INHALTSVERZEICHNIS :

MONTAGE UND BEDIENUNGSANLEITUNG Seite

1) Vorwort	2
2) Montage	2
3) Technische Daten	3
4) Wasser-u.Elektroinstallation	3
5) Garantiebestimmungen	3
6) Anschluss-Pläne Elektro/Wasser.....	4

WICHTIG ! WICHTIG ! WICHTIG ! WICHTIG !

Es muss von der Kundenseite immer gewährleistet sein, dass die Komplettduschkabine so montiert ist, dass für eventuelle Wartungsarbeiten oder Reparaturarbeiten die Komplettduschkabine frei zugänglich ist, ebenfalls sollten zwischen Decke und Komplettduschkabine immer 15-20 cm frei bleiben. Die Komplettduschkabine darf nur in einem Raum aufgestellt bzw montiert werden der zur Gänze verfließt ist. Weiters muss in diesem Raum ein Bodensiphon vorhanden sein.

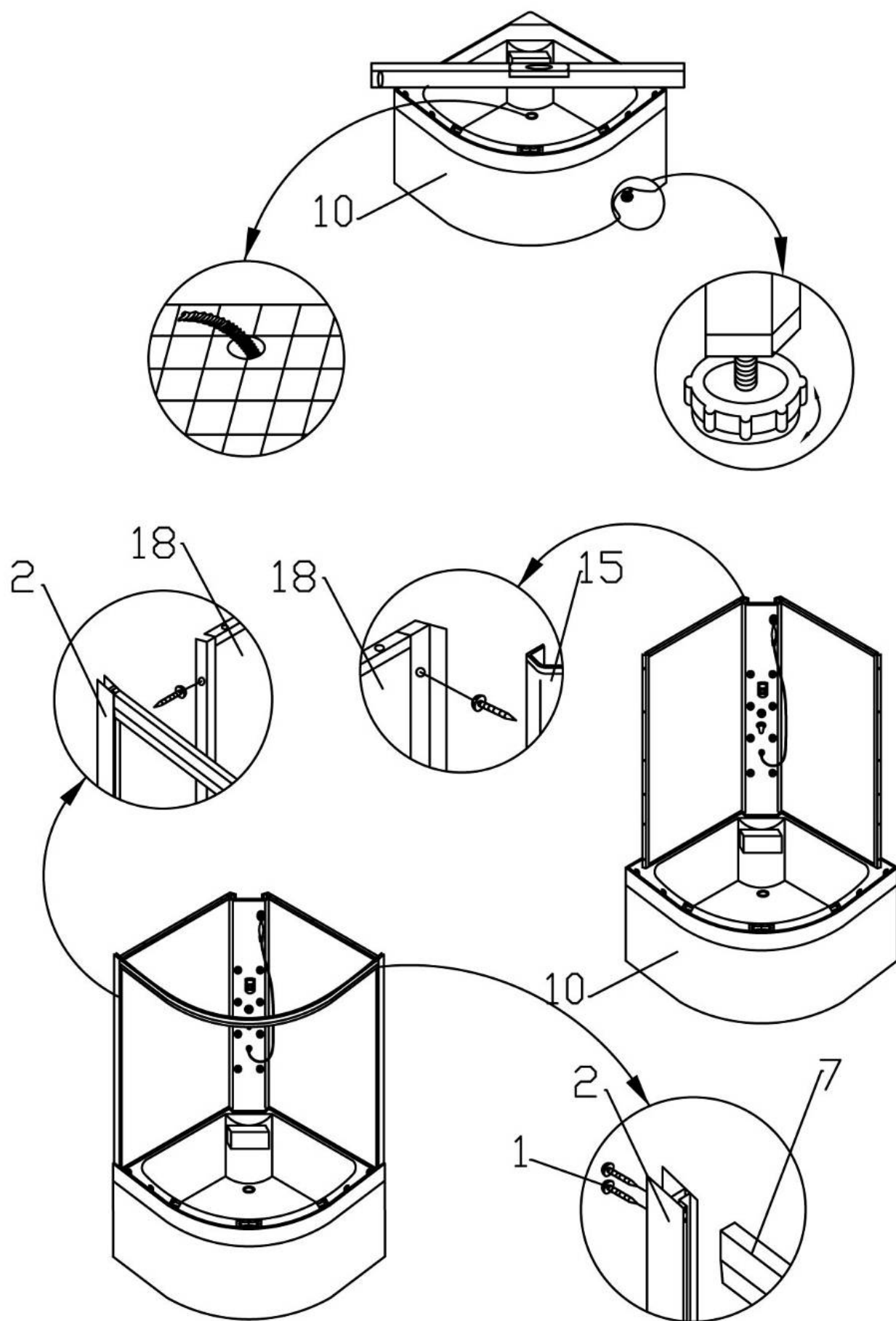
Die mitgelieferten Stahl-Flex-Schläuche (Kalt- Warmwasseranschluss) dienen nur für TESTZWECKE!

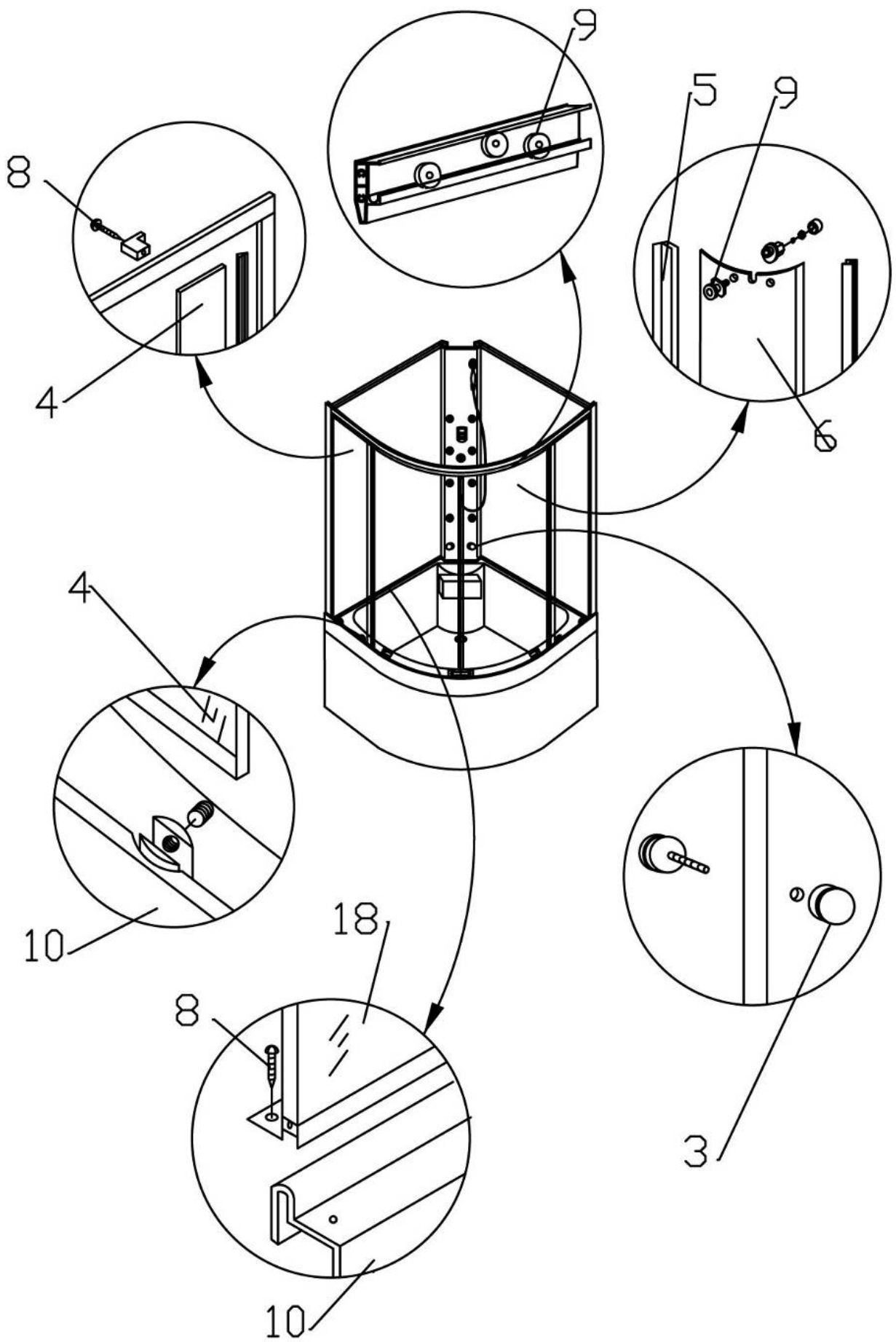
Es müssen die technischen Voraussetzungen vor Montage kontrolliert werden wie zB Wasserdruck **1-3 bar**, Kalkhaltigkeit **max 9 dh** usw.

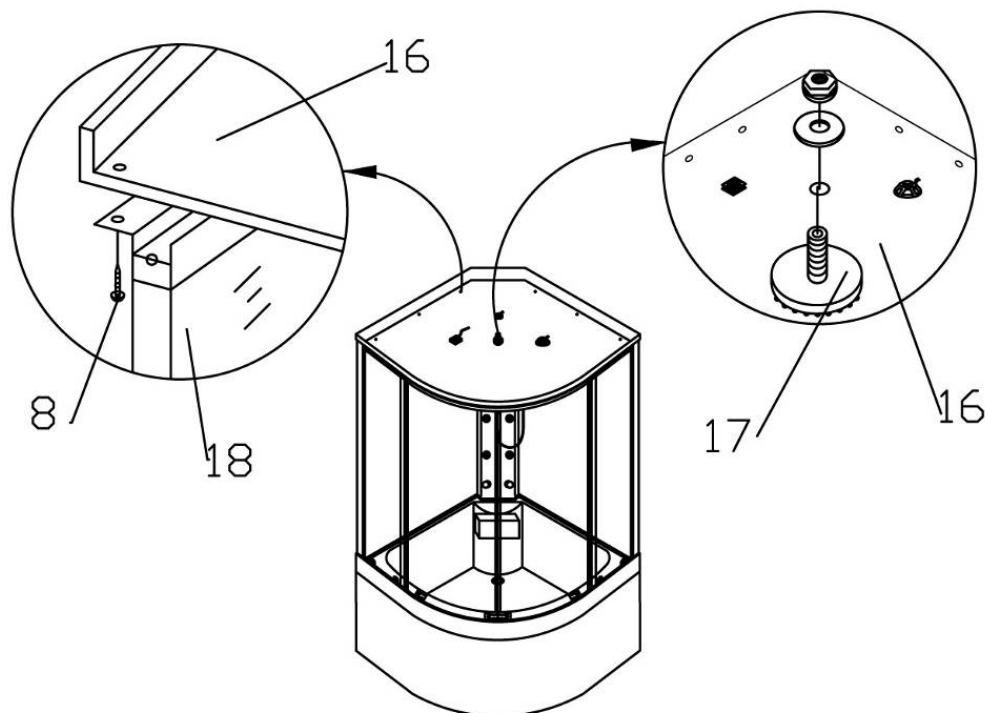
Vorwort

- 1 Bevor Sie die Duschkabine auspacken überprüfen Sie die Verpackung auf eventuelle Schäden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt. Vor der Montage sind auch alle Teile auf Schäden und auf Vollständigkeit zu überprüfen. Bei Problemen kontaktieren Sie den Verkäufer bzw. uns zeitgerecht und Sie werden eine zufriedenstellende Antwort bekommen.
- 2 Für die Montage ist folgendes Werkzeug erforderlich: Bohrmaschine, Kreuzschraubenzieher, Wasserwaage, Maßband, Stift, Ringgabelschlüssel.
- 3 Bei geprägtem Glas oder Milchglas ist zu beachten, dass die glatte Seite nach Innen montiert wird.
- 4 Es wird jede Duschkabine werkseitig zu Testzwecken montiert, angeschlossen, getestet und wieder verpackt.
- 5 Die Brausetasse aufstellen und mittels verstellbarer Füße, so einstellen, dass kein Wasser in der Brausetasse bleibt. ACHTUNG: unbedingt testen. Spätere Reklamationen sind ausgeschlossen.
- 6 Die Montage darf nur durch autoritäre Fachfirmen (z.B. Installateur) durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. (Siehe auch Hinweis für Anschluss von Wasser und Strom)
- 7 Es ist die beiliegende Aufbauanleitung einzuhalten, sowie müssen alle Teile zusätzlich gegeneinander mit Sanitärsilikon abgedichtet werden (Silikon Dichtheitsprobe). Weiters müssen alle Schrauben, Schlauchklemmen, usw. auf ihre Festigkeit und Dichtheit überprüft werden. Es könnte sich durch den Transport etwas gelockert haben.

Montage ACHTUNG!!! Bitte beachten Sie das die vorgebohrten Löcher nicht unbedingt etwas mit der Montage der Teile zu tun haben müssen. Die bereits vorhandenen Löcher sind produktionsbedingt eingebracht. Alle Teile sind gemäß nachfolgender Montageanleitung miteinander zu verschrauben, wobei die Löcher hierfür mittels Stahlbohrer gebohrt werden müssen. Gegebenfalls können bei Passgenauigkeit die vorhandenen Bohrungen mitbenutzt werden.







INSTALLATIONS – WARTUNGS – GARANTIE – SICHERHEITS – UND NUTZUNGS BESTIMMUNGEN FÜR FERTIGDUSCHEN (ALLE MODELLE)

1. WASSERINSTALLATION:

(Bauseits) Der Anschluss darf nur von einem behördlich konzessionierten Installationsunternehmen durchgeführt werden. Die Installationsvorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen der DIN 1988 sind strengstens zu beachten. Für den Abwasseranschluss ist ein Geruchverschluss vorzusehen. **ACHTUNG:** Keine Starren Rohrverbindungen zwischen Fertigdusche und Wasserleitung – Bruchgefahr !!! Diese Leitung muss durch einen Rohrunterbrecher Bauart A2 nach DIN 1988 gesichert sein. Die Anschlüsse müssen flexibel sein, sodass eine ungehinderte Wartung oder Service jederzeit möglich ist. Die Wassertemperatur des Wassers, welches über die Armaturen und Brausen einfließt darf max. 60°C betragen. Der Wasserdruck darf max. 4 bar betragen. Generell sind für die Wasserinstallation alle gesetzlichen Vorschriften einzuhalten.

2. WASSERABLAUF: (Bauseits) Ø 40mm (Ø 50mm)

Es muss ein flexibles-ausziehbares Zwischenstück (mit 50 cm) zwischen Siphon und Kanalanschluss verlegt werden, sodass ein wegschieben bei Wartung oder Service möglich ist.

3. GARANTIEBESTIMMUNGEN:

Die Garantiezeit besteht während der gesetzlich vorgeschrieben Zeit ab Kaufdatum. Dieses muss anhand eines Kassazettel oder eines Zahlungsbeleges – der Name des Händlers und das Verkaufsdatum – aufscheinen. Kundendienste für das Verkaufsgebiet Österreich: Es werden nur schriftlich gemeldete Kunden-Dienstaufträge, wie z. B. für Garantiesätze durchgeführt, bzw. angenommen, wenn hierzu eine schriftliche Meldung mit nachweislichem Kaufbeleg (Kassabeleg, ...) beim Kundendienst vorliegt. Die Garantie bezieht sich auf Reparaturen und Austausch von Bauteilen des Gerätes, die von der Firma SANOTECHNIK anerkannt werden müssen. Die Interventionsgebühr geht zu Lasten des Kunden, die direkt an den Kundendienst zu entrichten ist. Nicht jedoch auf Ein- und Ausbau-, sowie alle weiteren Folgekosten, diese sind ausgeschlossen. Betriebsgeräusche berechtigen nicht zur Mängelrüge. Von der Garantie ausgenommen sind defekte Teile, deren Fehler auf Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch, gebrauchsbedingte Abnutzung, fehlerhafte Installation, Wartung durch unbefugtes Personal, Transportschäden zurückzuführen sind, wie z. B. Sicherungen, dekorative Elemente usw. Durch mangelhafte Einhaltung der Bedienungsanleitung lehnt der Hersteller jegliche direkte und indirekte Haftung auf Personen- oder Sachschäden ab. Durch indirekte Schäden, w. z. B. Folgeschäden durch mangelnden Gebrauch oder allfällige Entfernung haftet der Hersteller nicht. Bei Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit, werden die ausgetauschten Teile, der Arbeitsaufwand und die Fahrtspesen – nach den geltenden Sätzen – in Rechnung gestellt. Die aktuellen Spesensätze können Sie beim Kundendienst erfragen.

4. NUTZUNGSBESTIMMUNGEN und PFLEGE:

Die Fertigduschkabine ist immer sauber zu halten um bakterielle Verunreinigungen zu vermeiden. Verwenden Sie nur milde, biologische Reinigungsmittel. Reinigen Sie immer mit einem weichen Tuch nach.

ACHTUNG!---ACHTUNG!---ACHTUNG!

Die Fertigduschkabine ist vor fixen Einbau nochmals sorgfältig auf eventuelle sichtbare Schäden zu überprüfen, inklusive den montierten Komponenten. Das gleiche gilt für die Oberflächenbeschaffenheit der Fertigduschkabine, weiters muss unbedingt ein Probelauf durchgeführt werden.

Mounting Preparation

- 1 After opening the case, read this introduction carefully, check all the packed parts, examine the shower cabinet for shipping damage. If there is any problem, please contact the local seller or our company directly in time. You will get a satisfactory answer.
- 2 Necessary tools: drilling machine, stone drill ($\varnothing = 6\text{mm}$), crosstip screwdriver, water-level, meter stick, pencil.
- 3 With structured or imprinted glass make sure that the smooth side of the glass faces the inner side.
- 4 It is installed each shower cubicle work-page for test purposes, connects, tests and packs again.
- 5 The douche cup positions and by means of adjustable feet, puts in a way, that no water remains in the douche cup. RESPECT: necessarily test. Later complaints are impossible.
- 6 The montage can become implemented only through authoritarian compartment companies (for example plumber), otherwise the guarantee goes out. see also hint for connection of water and stream,
- 7 It is the enclosed construction instruction to be paused, as well as all parts must be sealed with sanitary silicone (silicone denseness test) additionally against each other. All screws, tube clamps, etc. its solidity and denseness is checked. Something been able to relax through the transportation.

Mounting

See by the german language (DEUTSCH)

Előkészületek

- 1 Kérjük, hogy a csomag felbontása után, még az összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy valamennyi rész/alkatrész hiánytalanul és sértetlenül megtalálható a csomagban. (Külön figyelmet szenteljen az üveg részeknek!) Bármilyen hiány vagy sérülés esetén időben értesítse viszonteladóját vagy a Sanotechnik Kft-t. Utólagos reklamációt nem fogadunk el.
- 2 Az összeszereléshez a következő eszközök szükségesek: fúrógép, betonfúró ($\varnothing 6\text{ mm}$), csillagcsavarhúzó, vízmérték, mérőszalag, ceruza.
- 3 Mintás vagy tejüveg nélküli ügyeljen arra, hogy a sima oldal kerüljön belülré.
- 4 Kérjük, hogy a csomag felbontása után, még az összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy valamennyi rész/alkatrész hiánytalanul és sértetlenül megtalálható a csomagban. (Külön figyelmet szenteljen az üveg részeknek!) Bármilyen hiány vagy sérülés esetén időben értesítse viszonteladóját vagy a Sanotechnik Kft-t. Utólagos reklamációt nem fogadunk el.
- 5 Állítsa be a zuhanytálcát a későbbi (végleges) helyére, majd az állítható lábak segítségével szintezze ki. Helyes beállítás esetén a zuhanytálcában nem maradhat jelentős mennyiségű víz. FIGYELEM! Mindenképpen PRÓBÁLJA KI! Utólagos reklamációt nem fogadunk el.
- 6 Az összeszerelést csak cég munkatársai vagy szakképzett szerelők végezhetik. Szakszerűtlen beavatkozás és az útmutató be nem tartása a garancia elvesztését vonja maga után. (Olvassa el a vízbekötési utasításokat is a 3. oldalon!)
- 7 Ellenőrizze, hogy minden csavart jól meghúzott és az ajtók záródnak, ellenőrizzen továbbá minden csavart, csőbilincset, kábelcsatlakozót, stb. annak szorosságát és tömítettségét illetően, mert a szállítás során meglazulhat valamelyik darab. A kifogástalan tömítettség érdekében az első használat előtt a csatlakozási pontokat kívülről szaniter szilikonnal fugázza ki. A szilikonozás helyeit felhordás előtt tisztítsa meg a szennyeződésektől (víz, por, stb.) és zsírtalanítsa. Használatba vétel előtt győződjön meg róla, hogy a tömítőanyag megszilárdult. A nem megfelelő tömítésből adódó problémák nem képezik reklamáció tárgyát.
- 8 A kabin beépítése, körbe burkolása csak a vevő/felhasználó saját felelősségére történhet, ha ezzel a későbbi karbantartási, javítási munkákat nem akadályozza.

Összeszerelés

A pontos szerelés lépéseit kérjük tekintse meg a DEUTSCH nyelven leírtaknál

A KOMPLETT ZUHANYKABINOK BESZERELÉSI, FELHASZNÁLÁSI, KARBANTARTÁSI, BIZTONSÁGI ÉS GARANCIAFELTÉTELEI

1. **VÍZBEKÖTÉS:** A bekötést csak szakképzett szerelők végezhetik a mindenkor előíráskor figyelembevételével. FONTOS: A vízbekötéshez kizárólag flexibilis csövet használjon, a merev csövek eltörhetnek. A vezetéket lássa el csőmegszakítóval, a lefolyó-csatlakozást pedig búzzáróval. Ajánljuk, hogy építsen be vízsűrítőt közvetlenül a bejövő vízóra után. Ezzel megvédheti csaptelepeit és háztartási gépeit a fizikai szennyeződések és a vízkő lerakódásától. A víz hőmérséklete a szerelvények miatt nem lehet magasabb

60°C-nál. A víznyomás nem haladhatja meg a 4 bart.

2. **LEFOLYÓ: Ø 40 mm (Ø 50 mm)**

A szifont és a csatornacsatlakozót egy kb. 50 cm-es flexibilis csővel kösse össze, amely karbantartás vagy javítás esetén eltávolítható.

1 **GARANCIA:** A garancia a törvényileg előírt időtartam alatt, a vásárlás dátumától kezdve áll fenn. A garancia feltétele a kereskedőnévvel és a vásárlás dátumával ellátott számla vagy fizetési igazolás. A garancia olyan javításokra, vagy azon részek/alkatrészek cseréjére vonatkozik, amelyek hibáját a SANOTECHNIK Kft. elismeri. A javítás és csere díjmentes, de az esetleges beépítésből adódó bontási és helyreállítási költségek minden esetben a vevőt/felhasználót terhelik (lásd 2/5 pont). Az üzemhangok nem képeznek garanciális alapot. Nem vonatkozik a garancia azon részekre, amelyek hibája a vevő/felhasználó hanyagságára, nem szakszerűbeszerelésre, használatra, karbantartásra, illetve szállítási sérülésre vezethető vissza. Ilyen elemek pl. a biztosítékok, szűrők, pumpák, díszítőelemek stb. Nem érvényes a garancia közvetett károk esetén, ha a hiba nem a termék gyártási hibájára vezethető vissza, pl.: feszültségingadozások, villámcsapás, korrózió, és általában véve minden olyan ok, amely a víz tulajdonságaiból és az elektromos-hidraulikus bekötések minőségéből adódik. A kezelési útmutató be nem tartása miatt a gyártó semmilyen közvetett vagy közvetlen felelősséget nem vállal sem személyi sérülésért, sem vagyoni károkért. A garanciális idő utáni javítások esetén a kicserélt részek/alkatrészek, az elvégzett munka, valamint a kiszállítás költsége a vevőt/felhasználót terheli. A mindenkori költségekről cégünknel érdeklődhetsz.

2 **HASZNÁLATI UTASÍTÁS és GONDOZÁS:** A kabint mindig tartsa tisztán az esetleges bakteriális szennyeződés elkerülése végett. Kizárólag karcmentes, nem vegyi tisztítószerrel és puha kendőt használjon.

FIGYELEM!--- FIGYELEM!--- FIGYELEM!

A kabin végleges beépítése előtt gondosan ellenőrizze, hogy valamennyi rész/alkatrész és a látható felületek sértetlenek, továbbá mindenképp próbálja ki a kabint működés közben.

CZECH – CZECH – CZECH – CZECH – CZECH – CZECH – CZECH – CZE

PŘÍPRAVA NA MONTÁŽ

1 Po otevření krabice si pozorně přečtěte tento návod, zkontrolujte všechny části balení, dle seznamu v bodě 2, prohlédněte sprchovou kabinu, zda není mechanicky nebo jinak poškozená. Pokud se vyskytne jakýkoli problém, kontaktujte ihned svého prodejce, který vám poskytne uspokojivou odpověď.

2 Potřebné nástroje: vrtáčka, vrták (Ø 6mm), křížový šroubovák, vodováha, metr, tužka.

3 Při montáži dílů strukturovaného nebo potíštěného skla dbejte, aby hladká strana skla byla uvnitř sprchového koutu.

4 Každý sprchovací kout je v továrně za účelem testování smontován, připojen, otestován a zase zabalen! Dále byly provedeny zkoušky užité hodnoty TUV.

5 Nainstalujte sprchovou vaničku a představitelnými patkami ji nastavte tak, aby ve vaničce nezůstala žádná voda. POZOR: Bezpodmínečně proveďte zkoušku! Pozdější reklamace jsou vyloučeny!

6 Montáž samotnou může provádět jen firma Sanotechnik nebo autorizované odborné firmy (např. instalatér), jinak zaniká záruka. Viz také pokyny k připojení vody a proudu.

7 Dodržujte přiložený návod k montáži. Všechny díly musejí být dodatečně vzájemně utěsněny sanitárním silikonem (silikon, zkouška těsnosti). Dále zkontrolujte pevnost a těsnost všech šroubů, hadicových spon, kabelových spojek, atd., které se mohly při transportu uvolnit.

MONTÁŽNÍ NÁVOD

Podrobnější montážní kroky najdete v německém návodu

INSTALAČNÍ, ZÁRUČNÍ, BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY A PODMÍNKY ÚDRŽBY A POUŽÍVÁNÍ PARNÍCH SPRCH (VŠECHNY MODELÝ)

1. **VODOVODNÍ INSTALACE (ze strany investora):**

Připojení může provést jen úředně schválený instalační podnik. Dodržovat instalační předpisy místní vodárny rovněž i ustanovení DIN 1988. K připojení odpadní vody je určen protizápachový uzávěr. POZOR: Mezi sprchu a vodovodní potrubí neinstalovat tuhé trubkové spoje – nebezpečí zlomení!! Toto vedení musí být zajištěno přerušovačem trubek typu A2 podle DIN 1988. Přípojky musejí být ohebné, takže je možné kdykoliv provést údržbu nebo servis. Obecně pro instalaci elektrického proudu a vody dodržovat všechny zákonné předpisy.

2. **ODTOK VODY: (ze strany investora): Ø 40 mm (Ø 50 mm)**

Mezi sifon a kanálový adaptér položit flexibilní výsuvný mezikus (50 cm), takže je možné kdykoliv provést údržbu nebo servis.

3. **Záruční podmínky:** Záruční doba se řídí zákonem předepsanou lhůtou a začíná dnem koupě. Toto je třeba prokázat pokladní stvrzenkou nebo platebním dokladem – jméno obchodníka a datum prodeje. Zákaznické servisy pro oblast Rakousko: Budou prováděny jen písemně nahlášené služby zákazníkům jako např. pro záruční položky, popř. akceptovány, bude-li zákaznickému servisu předloženo písemné hlášení s doložitelným nákupním dokladem (pokladní stvrzenka...). Záruka se týká oprav a výměny konstrukčních prvků přístroje, které musejí být uznány firmou SANOTECHNIK. Poplatek za zprostředkování jde k tíži zákazníka, který je nutno zaplatit přímo zákaznickému servisu. Ne však náklady na montáž a demontáž, rovněž i všechny další následné náklady, tyto jsou vyloučeny. Provozní hluk neopravňuje k reklamaci závady. Záruka se netýká defektních dílů, jejichž defekt lze odvodit z nedbalosti, neodborného používání, opotřebení podmíněného používáním, chybné instalace, údržby neoprávněným personálem, transportních škod, jako např. pojistky, filtry, čerpadla, dekorativní prvky atd. Záruka neplatí i u příčin, které nejsou pokládány za výrobní vady přístroje, jako např. při kolísání napětí, blesku, elektrolýze, korozi a obecně u všech příčin, které jsou způsobeny vlastnostmi vody a elektrickým a hydraulickým napájením nebo

jim jsou přisuzovány. Při nedodržování návodu k obsluze odmítá výrobce jakékoliv přímé nebo nepřímé ručení za poranění osob nebo věcné škody. Za nepřímé škody, např. následné škody na základě chybného používání nebo případného vyřazení, výrobce neručí. U oprav po uplynutí záruční lhůty budou vyúčtovány vyměněné díly, pracovní náklady a jízdní výlohy podle platných sazeb. Aktuální sazby náhrad výloh si můžete vyžádat u zákaznického servisu.

- 4. POUŽITÍ K URČENÉMU ÚČELU A ÚDRŽBA:** sprchu stále udržujte v čistotě, aby bylo zabráněno rozmnožování bakterií. Používejte jen mírně biologické čisticí prostředky a měkkou utěrku.

POZOR! – POZOR! – POZOR!

Před konečnou montáží ještě jednou pečlivě zkontrolujte eventuální viditelná poškození sprchového koutu, včetně namontovaných komponent. To stejné platí pro povrch parního sprchového koutu, dále musí být bezpodmínečně proveden zkušební běh.

ROMANIAN – ROMANIAN – ROMANIAN – ROMANIAN – ROMANIAN - RO

Instructiuni premergatoare montajului

- 1 Dupa desfacerea ambalajului, cititi cu atentie aceste instructiuni, verificati toate componentele si asigurati-va ca nu au survenit deteriorari in urma transportului. Daca apare vreo problema, adresati-va firmei noastre si problema dumneavoastra va fi rezolvata.
- 2 Scule necesare: bohrmasina, burghiu ($\varnothing = 6\text{mm}$), surubelnita cu cap cruce, boloboc, banda izoliera si creion.
- 3 In cazul cabinetelor din sticla serigrafata, verificati ca peretii din sticla sa fie indreptati cu partea mata spre interior.
- 4 Inainte de montaj se recomanda verificarea cu atentie a componentelor cabinei de dus, pentru a se evita posibile defecte, care pot aparea in urma transportului sau a altor factori. Reclamatii ulterioare nu sunt acceptate (lucru valabil si in cazul in care partea de sticla a cabinei s-ar sparge, ca urmare a conditiilor mai sus enumerate).
- 5 Cadita se aseaza in pozitie orizontala pe o suprafata plana si se fixeaza cu ajutorul picioarelor reglabile, astfel incat apa sa se scurga uniform. ATENTIE: TESTAREA este obligatorie! Reclamatii ulterioare nu sunt acceptate!
- 6 Montajul poate fi realizat numai de catre firme autorizate (sau instalatori autorizati), in caz contrar se pierde dreptul la garantie. (A se vedea instructiuni pentru racordarea electrica si la retea de apa).
- 7 Se recomanda respectarea instructiunilor de montaj, potrivit carora toate componentele se monteaza si se etanseizeaza cu silicon sanitar. In continuare, a se verifica toate suruburile, colierele pentru furtun si cablul electric, pentru a evita posibile pagube produse in urma transportului.
- 8 Inainte de montajul definitiv al cabinei in locul stabilit, se recomanda efectuarea unui ultim test!

Instructiuni de montaj

Pasii exacti ai montajului ii gasiti in cadrul traducerii in GERMANA

INSTRUCTIUNI DE INSTALARE / MONTAJ -INTRETINERE-GARANTIE – NORME DE SIGURANTA

- 1. INSTALATIA DE APA:** Racordul la instalatia de apa poate fi realizat numai de catre firme de instalatii autorizate, care sunt obligate sa respecte atat normele locale, cat si normele DIN 1988. Pentru scurgerea apei, cabina de dus este prevazuta cu o garda de apa. ATENTIE: Nu folositi piese de legatura rigide intre conducte -pericol de spargere! Conducta trebuie prevazuta pentru siguranta cu o mufa de tip A2 conform DIN 1988. Este necesar ca racordurile folosite pentru instalare sa fie flexibile, pentru a asigura o mai buna posibilitate de intretinere cat si o interventie facila in cazul unei eventuale defectiuni.
- 2. EVACUAREA APEI: $\varnothing$ 40mm ($\varnothing$ 50mm)** Pentru evacuarea apei se recomanda montarea unui racord flexibil (de 50 cm) intre sifon si scurgerea in pardoseala, pentru a facilita conditiile de intretinere si posibilele interventii in cazul unei eventuale defectiuni.
- 3. GARANTIE** Termenul de garantie este mentionat in certificatul de garantie. Acesta este valabil pe o perioada de 1 an de la data facturarii produsului. Eventualele reparatii sunt efectuate fara plata in perioada de garantie numai daca problemele au survenit in urma unui defect de fabricatie. Daca defectiunea apare in urma problemelor legate de montaj, iar acesta nu a fost asigurat de catre un instalator autorizat, atunci firma se declina de orice fel de responsabilitati privind defectul produsului si de cheltuielile legate de repararea acestuia.
- 4. INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE SI INTRETINERE** Cabina de dus trebuie intretinuta si pastrata tot timpul curata, pentru a impiedica depuneri bacteriale. Folositi numai detergenti biologici care sa nu fie corozivi. Stergeti intotdeauna cu un prosop moale. Display-ul de comanda se clateste numai cu apa curata.
ATENTIE!
Cabina de dus si componentele acesteia trebuie analizate cu minutiozitate inainte de montajul definitiv, pentru a verifica potentialele defectiuni aparute in timpul montajului. In urma acestei verificari, trebuie facuta in prealabil o proba.

Predgovor k montaži

1 Preden razpakirate kabino za tuširanje, preverite ali je embalaža mogoče poškodovana. Kasnejše reklamacije ne bodo priznane. Prav tako je potrebno pred montažo preveriti, ali so vsi deli na razpolago. V nasprotnem primeru, se pravočasno obrnite na našo prodajo in dobili boste ustrezen odgovor.

2 Za montažo potrebujete naslednje orodje: vrtni stroj, sveder za kamen ($\varnothing = 6 \text{ mm}$), križni izvijač, libela, meter, svinčnik.

3 Pri vlečenem in mlečnem steklu je potrebno paziti, da je gladka stran stekla montirana na notranji strani kabine za tuširanje.

4 Vsaka tuš kabina je tovarniško predsestavljena, priključena, testirana in ponovno zapakirana.

5 Postavite tuš kad na način in s pomočjo nastavljenih nogic tako, da v njej ne ostaja voda. POZOR: Opravite TEST! Kasnejše reklamacije so izključene!

6 Montažo samo lahko opravi le podjetje od njega pooblaščen strokovno podjetje (npr. Inštalater), v nasprotnem primeru ni garancije. Glej tudi napotke za priklop vode in elektrike.

7 Ob montaži ravnajte po navodilih za postavitev, ter v nadaljevanju še dodatno zatesnite vse dele drugega z drugim s sanitarnim silikonom. (silikonski vodotesni preiskus). Prav tako je potrebno preveriti vse vijake, spojke in kabelske spojke na njihovo čvrstost in tesnost, saj je lahko med transportom prišlo do njihove zrahljivosti

Montaža

Natančne korake montaže pogledajte v navodilih v nemškem jeziku.

INŠTALACIJSKA NAVODILA – VZDRŽEVANJE – GARANCIJA – VARNOSTNA NAVODILA – NAVODILA ZA UPORABO

1. VODOVODNI PRIKLJUČEK (mesto vgradnje) Priklop na vodovodno omrežje lahko izvede samo ustrezno usposobljen pooblaščen vodoinštalater. Pri tem je potrebno upoštevati zahteve krajevno pristojnega vodovodnega podjetja in okoljevarstvene predpise. Za odvod vode je potrebno uporabiti sistem sifona. POZOR: da preprečimo možnost loma cevi, ne smemo uporabiti toge zveze za povezavo tuš kabine z vodovodnim omrežjem! Ta vod mora biti varovan s cevni ventilom izvedbe A2 po DIN 1988. Povezave je potrebno izvesti z gibljivimi cevmi, kar zagotavlja nemoteno vzdrževanje in servisiranje. Temperatura vode, ki teče preko armature in tuša lahko znaša maksimalno 60°C . Tlak vode v ceveh pa le lahko največ 4 bare.

2. ODTOK (mesto vgradnje) $\varnothing 40 \text{ mm}$ ($\varnothing 50 \text{ mm}$) Povezavo sifona in priključka na kanalizacijo je potrebno izvesti z gibljivo cevjo (min. 50 cm). Zveza mora biti razstavljiva tako, da lahko zaradi enostavnejšega vzdrževanja in servisiranja tuš kabino odmaknemo.

3. GARANCIJSKI POGOJI

1 Garancija velja v zakonsko določenem roku od dneva prodaje na osnovi računa ali potrdila o plačilu z datumom dneva prodaje in podpisom ter žigom prodajalca.

2 Garancija velja za popravila okvar in zamenjavo delov naprave opravljenih z vednostjo podjetja SANOTECH. Stroški interventnega posega gredo v breme uporabnika plačljivo direktno na račun servisne službe. V to niso zajeti stroški demontaže in vgradnje ter stroški, ki bi zaradi tega nastali. Šum delujoče naprave zaradi principa delovanja ne spada med okvare.

3 Garancija ne zajema okvar ali poškodb nastalih zaradi nepazljivosti, nepravilne uporabe, nepravilno izvedene inštalacije, popravila s strani nepooblaščenih oseb, poškodb pri transportu in obraba delov zaradi samega principa delovanja (filtri, varovalke, črpalke, dekorativni elementi ipd).

4 Garancije ne velja tudi v primeru, ko okvara ne nastopi zaradi tovarniške napake, npr. padca napetosti, udara strele, elektrolize, korozije ali drugih splošnih vzrokov nanašajočih se na posebne lastnosti vode, sistema električnega in hidravličnega napajanja, kot tudi iz njih izhajajočih lastnosti kot možnost nastanka okvare.

5 Proizvajalec ne prevzema nobene neposredne ali posredne odgovornosti v primeru poškodbe ljudi ali škode na stvareh nastale zaradi nepazljivosti ali neupoštevanja navodil o obratovanju.

6 Proizvajalec ne odgovarja za škodo nastalo posredno kot posledica nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih pravil.

7 Za popravila opravljena po izteku garancijske dobe se zaračuna vrednost zamenjanih delov, čas dela in prevozni stroški po veljavnem ceniku. Podrobne informacije dobite pri vaši servisni službi.

4. NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE in UPORABO Redno vzdržujte čistočo tuš kabine, saj tako preprečite nastajanje in razvoj bakterij. Za čiščenje uporabljajte samo blaga, biološko neoporečna čistilna sredstva in mehke krpe. Za čiščenje upravljalne enote uporabljamo samo čisto vodo. Kadar tuš kabine ne uporabljate, je potrebno izklopiti električno napajanje. Temperature parne kopeli so bistveno nižje kot v klasični savni. Priporočljiv čas povprečne parne kopeli je 15 do 20 minut pri temperaturi zraka 45°C .

Predriječ o montaži

- 1 Prije no što ispakirate kabinu za tuširanje, provjerite, da nije ambalaža možda oštećena. Kasnije reklamacije neće biti priznate. Isto je tako potrebno prije montaže provjeriti, dali su svi djelovi na raspolaganju. U suprotnom slučaju obratite se pravovremeno na našu prodaju i dobit ćete zadovoljavajući odgovor.
- 2 Za montažu treba vam sledeća radna oprema: bušilica, svrdlo ($\varnothing = 6 \text{ mm}$), odvijač, libela, metar, olovka.
- 3 Kod vučenog i mlječnog stakla potrebno je paziti na to, da je glatka strana montirana sa unutrašnje strane kabine za tuširanje.
- 4 Svaka kabina za tuširanje tvorinički je već sastavljena, priključena, testirana te ponovno rastavljena i upakovana
- 5 Postavite kadu za tuširanje na način i pomoću podešavajućih nogu tako, da u njoj ne ostaje voda. POZOR: napravite TEST! Kasnije su reklamacije isključene.
- 6 Montažu može izvesti samo poduzeće dnosno od njega ovlašteno drugo poduzeće, koje je za montažu stručno usposobljeno (npr. inštalater), jer u suprotnom slučaju garancija otpada. Vidi i uputstva za priključenje vode i elektrike.
- 7 Montažu izvodite prema uputstvima za postavljanje, te u nastavku još dodatno zatjesnite sve djelove između sebe pomoću sanitarnog silikona (silikonski vodotjesni test). Isto tako potrebno je provjeriti sve vijke, spojke te kabske konektore na njihovu čvrstost i tjesnost, pošto je moguće, da je u transportu došlo do njihove ohlapnosti.

Montaža

Točnije korake montaže vidite u uputama na njemačkom jeziku.

UPUTSTVA ZA INŠTALIRANJE -ODRŽAVANJE -GARANCIJA - SIGURNOSNA UPUTSTVA - UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

1. VODOVODNI PRIKLJUČAK (mjesto ugradnje)

Priključenje na vodovodnu mrežu može napraviti samo odgovarajuće usposobljen i ovlašten vodoinštalater. Potrebno je pridržavanje lokalnog vodovodnog preduzeća te propise za zaštitu okoline.. Za odvod vode potrebno je upotrebiti sistem sifona. POZOR: da spriječimo mogućnost lomljenja cijevi, ne sme se upotrebiti toga cijev za vezanje kabine za tuširanje vodovodnom mrežom. Vezanje je potrebno napraviti gipkim cijevima, što osigurava nesmetano održavanje i servisiranje. Taj vod mora biti osiguran i cijevnim ventilom tipa A2 prema DIN 1988.

2. ODVOD VODE (mjesto ugradnje) $\varnothing 40 \text{ mm}$ ($\varnothing 50 \text{ mm}$)

Vezanje sifona i priključnog elementa na kanalizaciju potrebno je napraviti gipkom cijevi (min. 50 cm). To priključenje mora biti izvedeno tako, da se može rastaviti zbog jednostavnijeg održavanja i servisiranja, kod kojeg moramo kabinu za tuširanje odmaknuti.

3. GARANCIJSKI UVJETI

- 1 Garancija važi u zakonski propisanom roku od dana prodaje na osnovu računa ili potvrde o plaćanju s datumom dana prodaje, potpisom i štambiljem prodavaoca.
- 2 Garancija važi za popravke kvarova i zamjenu djelova uređaja napravljenih zu suglasnost poduzeća SANOTECHNIK. Svi troškovi interventnih radova idu na račun korisnika i plaćaju se direktno servisnoj službi. U te nisu uračunati troškovi demontaže i ugradnje te troškovi, koji bi zbog toga nastali. Zvuk djelujućeg uređaja, zbog principa rada, ne spada među kvarove. Garancija ne obuhvaća kvarove i oštećenja nastalih zbog nepazljivosti, nepravilne upotrebe, nepravilno izvedene inštalacije, opravki sa strane neovlašćenih osoba, oštećenja u transportu i izrabljenost djelova zbog samog principa rada (filtri, osigurači, pumpe, dekorativni elementi itd).
- 3 Garancije ne važi i u slučaju, ako kvar nastupa zbog tvorničke greške, npr. pad napona, udara strele, elektrolize, korozije ili drugih općih uzroka, koji se odnose na posebne sobine vode, sistema električnog i hirdrauličnog napajanja, kao i iz njih izlazećih osobina kao mogućnost nastanka kvara.
- 4 Proizvođač ne preuzima nikakve neposredne ili posredne odgovornosti u slučaju oštećenja ljudi ili štete na stvarima, koje su nastale zbog nepazljivosti ili neuvažavaje uputa o radu i djelovanju.
- 5 Proizvođač ne odgovara za štetu, koja je nastala posredno kao posledica nepravilne upotrebe ili neuvažavganja sigurnosnih pravila.
- 6 Za popravke napravljene nakon isteka garancijske dobi, zaračuna se vrijednost zamjenjanih djelova, radno vreme, prevozni troškovi prema važećem cjenovniku. Podrobne informacije možete dobiti kod vaše servisne službe.

4. UPUTSTVA ZA ODRAŽAVANJE I UPOTREBU

Redovno održavajte čistoću kabine za tuširanje, jer ćete tako sprečiti razvoj bakterija. Za čišćenje upotrebljavajte samo blaga, biološko neoporečiva sredstva za čišćenje i mekane krpe. Za čišćenje regulacije upotrebljavajte samo čistu vodu. Ako kabine za tuširanje ne upotrebljavate, dobro je isključiti električni napon. Temperature parne kupke bitno su niže neu klasičnoj savni. Preporučujemo vreme parne kupke od 15 do 20 minuta kod temperature zraka od 45°C.

Predslov

- 1 Po otvorení krabice si pozorne prečítajte tento návod, skontrolujte všetky časti balenia, podľa zoznamu v bode 2, Skontrolujte sprchovú kabínu, či nie je mechanicky alebo inak poškodená. Pokiaľ sa vyskytne akýkoľvek problém, Ihneď kontaktujte svojho predajcu, ktorý Vám poskytne uspokojivú odpoveď.
- 2 Potrebne nástroje: vŕtačka, vŕták (Ø 6mm), krížový šrobovák, vodováha, meter, ceruzka.
- 3 Pri gravírovanom skle alebo mliečnom skle, je potrebné namontovať hladkú stenu skla do vnútra.
- 4 Každá sprchovacia kabína je zmontovaná, zapojená, testovaná a znovu zabalená výrobcom kvôli splneniu testovacích účelov.
- 5 Sprchovú vaničku umiestniť a pomocou nastavovateľných nožičiek nastaviť tak, aby nezostávala vo vaničke žiadna voda. **POZOR:** bezpodmienečne vyskúšať. Neskoršia reklamácia je vylúčená.
- 6 Montáž smú vykonávať iba autorizované odborné firmy (napr. inštalatér), inak záruka zaniká. (pozri tiež upozornenie na pripojenie vody a prúdu).
- 7 Je potrebné dodržať priložený návod na montáž, taktiež sa musia všetky diely dodatočne zatesniť so sanitárnym silikónom (silikón - kontrola tesnosti). Ďalej treba skontrolovať všetky skrutky, hadicové spojky, či sú namontované na pevno a či sú tesné. Transportom by sa mohlo niečo uvoľniť.

Montáž

Presný montážny postup nájdete pri jazyku NEMECKOM.

INŠTALÁCIA– ÚDRŽBA – ZÁRUKA – BEZPEČNOSTNÉ A UŽIVATEĽSKÉ PREDPISY PRE HOTOVÉ SPRCHY (VŠETKY MODEL Y)

TECHNICKÉ DAJE: Vodný tlak 1 – 3 bar, max. 60° WW, max. 9° DH

1. INŠTALÁCIA VODY:

Prívod vykonať iba úradný koncesovaný inštalačný podnik. Je potrebné čo najprísnejšie dbať na inštalačné predpisy miestneho dodávateľa zásobovania vodou tak ako aj na predpisy DIN 1988. Na odtok odpadovej vody je potrebný protizápachový uzáver. **POZOR:** Nepoužívať žiadne neohybné trubkové spoje medzi parnou sprchou a prívodom vody – nebezpečenstvo ich prasknutia !!! Tento prívod musí byť zabezpečený prerušovačom rúrky – typu A2 podľa DIN 1988. Tieto prívody musia byť flexibilné, aby údržba alebo servis boli stále možné, bez akýchkoľvek zábran. Voda, ktorá preteká batériami alebo sprchou môže mať teplotu max. 60°C. Vodný tlak môže byť najviac 4 bar. Všeobecne je potrebné na inštaláciu vody, aby sa dodržali zákonné predpisy.

2. ODTOK VODY: Ø 40mm (Ø 50mm)

Medzi sifón a kanálový prípoj sa musí osadiť pružný vyťahovací medzičlánok (s 50 cm), aby sa dal odsunúť pri údržbe alebo servise.

ZÁRUKA:

Záručná doba začína od zákonom predpísaného času, od dátumu kúpy na základe pokladničného bloku alebo platobného dokladu s menom kupujúceho a dátumom predaja. Záruka sa vzťahuje na opravy a výmenu súčiastok z prístroja, ktoré musia byť firmou SANOTECHNIK uznané. Intervenčný poplatok ide na ťarchu zákazníka, ktorý je potom uhradený zákazníckym servisom. Avšak montáž a demontáž nie, ale všetky ostatné následné náklady sú vylúčené. Prevádzkový hluk neoprávňuje podanie reklamácie. Záruka sa nevzťahuje na poškodené diely, ktorých chyba vznikla nedbalosťou, nesprávnym používaním, užívateľskypodmieneným opotrebením, chybnou inštaláciou, údržbou neoprávneným personálom, škody spôsobené transportom – sa vzťahujú na reklamáciu: poistky, dekoratívne elementy atď. Výrobca odopiera nedostatočným dodržaním obslužného návodu akékoľvek priame alebo nepriame ručenie na osoby, ktoré spôsobili škodu alebo vecné škody. Nepriamymi škodami ako napr. následné škody kvôli nedostatočnému upotrebeniu alebo možným oddialením výrobca neručí. Pri opravách po uplynutí záručnej doby, sa fakturujú vymenené súčiastky (diely), vynaložená práca a cestovné náklady podľa platnej sadzby. Aktuálne sadzby výdavkov je možné získať v zákazníckom servise.

5. UŽIVATEĽSKÉ PREDPISY A STAROSTLIVOSŤ:

Sprchovacia kabína sa má vždy udržiavať v čistote kvôli bakteriálnemu znečisteniu. Používajte iba jemné biologické čistiace prostriedky. Utierajte vždy s jemnou handričkou..

POZOR!--- POZOR!--- POZOR!---

Sprchovaciú kabínu treba skontrolovať ešte pred konečným zabudovaním, či nemá nejaké možné viditeľné škody, vrátane namontovaných komponentov. To isté platí pre stav povrchu kabíny, zvyšok sa musí bezpodmienečne skontrolovať v skúšobnom chode.